

"الجحيم" فى القصة العبرية المعاصرة

نموذج تطبيقى فى قصة " نار جهنم "

للكاتبة الإسرائيلية راعوث الموج

سامية جمعة على

مدرس الأدب العبري الحديث والمعاصر

جامعة عين شمس

"الجحيم" فى القصة العبرية المعاصرة

نموذج تطبيقى فى قصة " نار جهنم "

للكاتبة الإسرائيلية راعوث المّوج

سامية جمعة على

مدرس الأدب العبري الحديث والمعاصر

جامعة عين شمس

"الجحيم" فى القصة العبرية المعاصرة

نموذج تطبيقى فى قصة " نار جهنم "

للكاتبة الإسرائيلية راعوث الموج

مقدمة:

فكرة وجود جهنم قديمة قدم الإنسان نفسه؛ إنها مكان شنيع تحدث فيه الأهوال فى عالم تحت الأرض يقود إليه طريق كئيب تتعلق فيه الأشباح. هذا العالم هو مصير المخطئين والعصاة والمذنبين فى حق أنفسهم وذويهم ؛ فيحكم عليهم بالتشرد والنفي إلى هذا العالم السفلي المقبض. وفي المجتمعات المتدينة ينضم إلى قائمة المحكوم عليهم بجهنم هؤلاء التاركون لفروضهم وللممارسات الشعائرية الخاصة بمجتمعهم.

لقد اتجهت بعض الرحلات الخيالية إلى عالم الموت والبرزخ تحمل إليه أرواحها المتعبة عساها تجد فى هذا العالم الرهيب خلاصاً لها، وربما دفع حبّ الاكتشاف بهم لولوج هذه الظلمات التى لا يمكن رسم ملامحها إلا من خلال الرؤى المجنّحة،

أما عالم الآخرة فيراد به الصورة المتخيلة للقيامة، ولكن هذه الرؤى لابد أن تتلون بأفكار الكاتب وموقفه نحو المجتمع والحياة والإنسان^(١).

وعلى ما يبدو فإن مفهوم "جهنم" أو "الجحيم" في المرحلة المعاصرة قد اكتسب بعدا آخر ؛ إذ تبدو "جهنم" وكأنها تعاش كأحد عناصر الوجود ،نتيجة التجاذب بين حاجات الفرد وحاجات الجماعة . وإذ يقف كل فرد من الناس بين مطرقة تحقيق الذات وسندان مضايقات الضغوط الاجتماعية يجد انه يحمل في داخله "جهنمه"^(٢)؛ ففي القرن العشرين أصبحت جهنم تعبيرا عن الضيق الأساسي لدى الكائن البشري، فلم تعد جهنم تحت الأرض بل فوق الأرض وفي قلب الإنسان^(٣).

لم يكن الأدب العبري بمعزل عن الأفكار السابقة التي طرحها الأدباء في أعمالهم الأدبية بدءا "برسالة الغفران" لأبي العلاء المعري(٣٦٣-٤٤٩ هـ) ، و"الكوميديا الإلهية" للشاعر الإيطالي دانتي(١٢٦٥ - ١٣٢١م).

لقد حاول الأدباء العبريون محاكاتهم ؛ فصور الشاعر العبري عمانوئيل الرومي^(٤) الجنة والنار في مجموعته الشعرية " الجنة والنار " "על התופת והעדר" والتي يظهر فيها تأثره "بالكوميديا الإلهية" لدانتي ؛ مع الارتكاز على ما ورد في كتب المدراس والاجاداه فيما يتعلق بجهنم، وظهر في أعقاب ذلك بعض الأعمال العبرية التي تتناول فكرة "جهنم" من منظور ديني.

تحاول هذه الدراسة إلقاء الضوء على فكرة "جهنم" في الأدب العبرى المعاصر .
وتعد قصة "نار جهنم" (٢٠٠١م) للكاتبة الإسرائيلية راعوتنا المسبوخ^(٥) نموذجاً .
تطبيقاً يمكن على ضوئه استجلاء ملامح "جهنم" .

وتعتمد الدراسة فى تحليل القصة على المحاور التالية :

• المحور الأول : الاعتماد على مصادر الفكر الدينى اليهودى وخاصة
المدرش فيما يتعلق "بجهنم" .

• المحور الثانى : الاعتماد على بعض أفكار الفلسفة الوجودية ؛ إذ إنها تمثل
نسيجاً أساسياً للقصة .

• المحور الثالث: عدم إمكانية تحليل القصة بمعزل عن الواقع اليهودى،
والمجتمع الإسرائيلى؛ إذ إنه لا يمكن تحليل القصة بمعزل عن بعض
المفاهيم اليهودية التى تشكل محورا جوهريا فى الفكر اليهودى مثل: مشهد
صعود الجبل - فترة التيه فى سيناء - العقيدة الألفية.

وعلى ضوء المحاور السابقة يمكننا القول بان القصة تتخذ من "جهنم" فضاء
مكانياً جوهرياً لأحداثها . وتكشف الأحداث فى اتجاهها نحو الجبكية والتعقيد عن
طبيعة "بوليسية" ، ذات أبعاد وجودية ، لمحاولة كشف الإلغاز والمفاجآت الموجودة

فى "جهنم" ؛ وخاصة فكرة تجمد "جهنم" ؛ إذ إنها تمثل العقدة الرئيسية فى القصة التى يحاول "القاص" حلها . ويحاول "القاص" فك تلك الشفرة للوصول إلى الحقيقة .
وتنقسم الدراسة على النحو التالى :

أولاً: جهنم فى الفكر الدينى اليهودى من حيث:

- ١- أصل كلمة "جهنم" فى اليهودية.
- ٢- مكان "جهنم".
- ٣- أسماء "جهنم" فى الفكر الدينى اليهودى .
- ٤- صفات " جهنم " وسائل العقاب.

ثانياً: "الجحيم" فى القصة العبرية المعاصرة، نموذج تطبقى فى قصة "نار جهنم" للكاتبة الإسرائيلية راعوث الموج :

- ١- "جهنم" فى الآداب العالمية .
- ٢- "جهنم" فى الأدب العبرى.
- ٣- "الجحيم" أو "جهنم" فى قصة "نار جهنم" للكاتبة الإسرائيلية

راعوث الموج

ويمكن تقسيم القصة إلى مشهدين رئيسيين هما :

• المشهد الأول: هو مشهد ملامح "جهنم" بين الرؤى الدينية اليهودية والمنظور الإسرائيلي المعاصر.

• المشهد الثانى: هو مشهد "جبل العذاب"؛ وهو الجبل الذى صعد به "القاص" محاولا حل لغز تجمد "جهنم" ؛ ولقد أثّرنا ان نطلق عليه هذا الاسم؛ وهو الاسم الذى أطلقه دانتي فى "الكوميديا الإلهية " على جبل "المطهر" لأنه يمثل الانتقال من حالة إلى أخرى كما سيتضح فيما بعد .

أولاً: "جهنم" في الفكر الديني اليهودي

أصل كلمة "جهنم" في اليهودية:

كلمة "جهنم" عند اليهود مُشتقة لغة ومعنى من لفظ [جي/بن/بني] هنوم] أو اختصاراً [جي هنوم]؛ هذان النصّان يسفر يشوع بهما أول ذكر للفظ "جهنم" بالتوراة: " وصعد التخّم في وادي ابن هنوم (جي بن-هنم) إلى جانب اليبوسي من الجنوب . هي أورشليم. وصعد التخّم إلى رأس الجبل الذي قبالة وادي هنوم (جي-هنم) غربا الذي هو في طرف وادي الرفائيين شمالاً" (يشوع ٨/١٥) .

"ونزل التخّم الى طرف الجبل الذي مقابل وادي ابن هنوم (جي بن-هنم) الذي في وادي الرفائيين شمالاً ونزل إلى وادي هنوم (جي هنم) الى جانب اليبوسيين من الجنوب ونزل الى عين روجل" (يشوع ١٨/١٦).

ونفهم منهما أن "جهنم" في الأصل كانت - وادياً هو اليوم وادي الربابة- (من أودية أورشليم [الذي كان محرقة بشرية قديمة للكبار والصغار كقرايين للإله الوثني "مولوخ" كما ورد بسفر الملوك الثاني ١٠/٢٣ : ونجس معبد توفة التي في

وادي بني هنوم لكي لا يعبر أحد ابنه أو ابنته في النار لمولك] سُميت باسم أحد

الأبطال القدماء (ابن هنوم) أو قبيلة (بني هنوم) (٦).

ومن الملاحظ أنه لم يرد في التوراة لفظ "جهنم" بالمعنى المتعارف عليه في

الفكر الديني عامة ؛ إذ جاء استعمال كلمة "شيول" "שְׂיֹול" للتعبير عن عالم

الأموات وينزل إليها الأشرار والصالحون وليس فيها ثواب أو عقاب .

ويرد لفظ "جهنم" في التلمود والمدراش ، إذ يطلق ربي يهوشوع بن ليفي على

"جهنم" سبعة أسماء ، كلها مترادفات للفظ "شيول" الوارد في أسفار العهد القديم (٧).

مكان "جهنم"

على ضوء مصادر الفكر الديني اليهودي ؛ إن عالم الأموات "شيول" يقع في باطن

الأرض تحت مياه البحر. و"الشيول" هو "دار ميعاد كل حي" (أيوب ٣٠ : ٢٣) . إنه

أشبه بقبر ، "فجوة" ، "جبة" ، حفرة" (مزمور ٣٠ : ١٠ ، حزقيال ٢٨ : ٨) ، في عمق

أعماق الأرض (تثنية ٣٢ : ٢٢) ، ما وراء الهاوية التي تحت الأرض (أيوب ٢٦ :

٥ ، ٣٨ : ١٦ - ١٧) ، حيث يُخيم ظلام دامس (مزمور ٨٨ : ٧ و ١٣) ، وحيث

"إشراقها كالظلام الحالك" (أيوب ١٠ : ٢١ - ٢٢) . هناك "ينزل" كل الأحياء (إشعيا

٣٨ : ١٨ ، حزقيال ٣١ : ١٤) ؛ ولن يصعدوا منها أبدا (مزمور ٨٨ : ١٠ ، أيوب ٧ :

٩)، فليس بعد في مقدورهم أن يسبحوا الله (مزمور ٦ : ٦)، أو أن يرجوا عدالته (٨٨ : ١١ - ١٣) أو أمانته (٣٠ : ٣٠)، إشعيا ٣٨ : ١٨). إنه التخلي التام (مزمور ٦ : ٨٨) (٨).

ومن الملاحظ أن التلمود يحدد مكان "جهنم" بأنه أسفل في الهاوية : " لكن تلاميذ بلعام الشرير يرثون جهنم وينزلون أسفل إلى البئر" (٩).

أسماء "جهنم" في الفكر الديني اليهودي :

١- الجحيم : وردت أكثر من مرة في العهد القديم (مز ٣٠ : ٣)

٢ -الهاوية : ذكر هذا الاسم كثيرا في العهد القديم (تك ٤٢ : ٣٨ ، عد ١٦ :

٣ ، مز ١٦ : ١٠)

٣ - الجب : هو مكان لمجموعة من البشر الباطنيين وهم أحياء وأصحاء (مز ٣٠ : ٣ ، أم ١ : ١٠).

٤ - الجب الأسفل : "وضعتني في جب الأسفل في ظلمات في أعماق " (مز ٨٨ : ٦ ، مز ٣ : ٥٥ ، اش . ١٥ : ١٤).

٥ - السجن : " ويجمعون جميعا كأسري في السجن " (اش ٢٤ : ٢٢).

٦ - الحبس : " أخرج من الحبس نفسي لتحميد اسمك " (مز ١٤٢ : ٧).

٧ -البئر : ربما لوجود الهاوية في أسفل الأرض معنوية: " .

٨ - الأرض السفلي : بمعنى تحت الأرض.

٩ - الحفرة : " باركي يا نفسي الرب ولا تنهي كل حسناته، الذي يفدي من الحفرة

حياتك " (مز ١٠٣ : ٤)

وقد ورد في التلمود أسماء أبواب جهنم التي يسكنها الأشرار وهي: شيول ، الفناء،

ظلال الموت ، الأرض أسفل ، وجهنم (١٠)

وتشير الأساطير عن "جهنم" في التلمود والمدرash إلى مكانها ، وحجمها ،

وأبوابها، وفتحاتها ، وحجراتها وملئكتها. ويقول ربي يهوشوع بن ليفي ان "جهنم"

لها سبعة أسماء؛ وبمقتضى هذه الأسماء توجد سبع درجات من "جهنم" (١١).

وأبواب "جهنم" لها ثلاث فتحات : في الصحراء ، وفي البحر، وفي وادي "بن

هنوم" في القدس (١٢).

صفات " جهنم " ووسائل العقاب فيها :

هي وفقا لما ورد في العهد القديم مكان (أسفل - عميق - له مفااتيح وأبواب -

واسع - مظلم - لا يمكن العودة منه - يوجد فيه الله " وإن هبطت إلى الهاوية فأنت

هناك " مز ١٣٢ : ٨ " - للأشرار - مؤقت - ليس فيه خلاص - فيه نار وعذاب
ليس فيه حكمة أو اختراع أو عمل أو معرفة - أرض لا تشبع).

وكل باب من أبواب جهنم به ستة آلاف بيت وكل بيت به ستة آلاف شق،
ووفقا لما ورد في التلمود فإن نار جهنم خلقت في اليوم الثاني ولن تنطفئ
للأبد (١٣).

لا ينقذ من نار جهنم إلا من أتى وكتاب التوراة في يده وعمله صالحا (١٤).
يمر كل مذنّب على أبواب جهنم السبع؛ إذ إن كل باب به أنهار من نار، وأنهار من
ثلج، وكل مذنّب يمر على كل باب ويحرق بهاره. وملائكة العذاب يطلعون المذنبين
على أعمالهم السيئة؛ ويزجون بهم في أنهار العذاب قائلين لهم: "الآن مروا أمامنا
في أنهار البارد وأنهار الثلج والأنهر المشتعلة؛ لأنكم تعديتم على الشريعة
والوصايا التي منحت لكم في سيناء ولكنكم لم تخشوا من نار جهنم" (١٥).
وكل باب به آلاف الشقوق وكل شق به سبعة آلاف عقرب، وكل عقرب له
(٣٠٠) ذيل، وكل تتدفق منه سموم وإذا لامس الإنسان أيا منها يتمزق، تنقطع
أطرافه وتتمزق أحشاؤه (١٦).

يتضح لنا على ضوء ما ورد في مصادر الفكر الدينى اليهودي وخاصة التلمود والمدراش أن النار هى أبرز أنواع العقاب فى "جهنم" ؛ إذ تندفع النار بشدة متوهجة ، إنها جزء من ستين من النار العادية (دانيال ٧ ، ١٠) (١٧).

ومن الملاحظ أن العقوبة فى "جهنم" تبدأ بالعضو الذى ارتكب المعصية أولا وتكون عقوبته أشد من الأعضاء الأخرى . ومن العقوبات فى "جهنم" أيضا تعليق الأعضاء والحرق بالنار (١٨).

وحسب المعتقدات اليهودية فإن نار "جهنم" لا تنطفى أبدا ، وهذا يناقض مدرسة هليل التى تقول بحسبها إن "جهنم" ستنتهى ويقال أيضا إن "جهنم" نصفها نار ونصفها الآخر برد، ويحكم على الأشرار فترة ببقائهم فى النار ثم يتعرضون للبرد أو الثلج (١٩).

ويكثر عنصر الكبريت فى "جهنم" وهى حالكة الظلام (أيوب ١٠ - ٢٢).

ويوم السبت راحة فى "جهنم" (٢٠).

قال ربي يهوشوع بن ليفي انه ذات مرة قابل النبي الياهو فأخذه ليريه "جهنم"

فوقف على باب "جهنم" فرأى فبعض الآثمين علقوا من جفونهم، والبعض من

آذانهم، والبعض من أيديهم، والبعض من ألسنتهم، كل حسب ذنبه، ونساء معلقات

من شعورهن وأثدائهن. الآثمون يُحرقون، أنصاف أجسادهم تكون مغمورة في النار

والأنصاف الآخر في الثلج، بينما فقت ديدان في لحومهم زاحفات عليها، وملائكة
الهلاك تضربهم باستمرار. ويقول ربي يوحنا ان كل ملاك مخصص بعقاب واحد
معين فقط (٢١).

ثانيا : "الجحيم" فى القصة العبرية المعاصرة نموذج تطبيقي .

فى قصة " نار " جهنم " للكاتبة الإسرائيلية راعوث القوج

مقدمة:

"جهنم" فى الآداب العالمية:

لقد كانت رسالة الغفران للمعري رحلة خيالية صور المعري من خلالها رؤيته للجنة والنار وفهمه لهما، وعبر من خلالها عن موقفه من الأدب والشعر والشعراء والحياة والمجتمع، مستفيدا في ذلك كله من قصة الإسراء والمعراج ومن التصور الإسلامي للجنة والنار وإن كان لا يعبر بالضرورة عن صورة الجنة والنار في الإسلام، مما يجعل صورة الجنة في رسالة الغفران هي تصور المعري لها.

وتقسم إلى قسمين رئيسيين يضم الأول: الرحلة إلى جنة الغفران وجحيمه، ويضم

الثاني: الرد على رسالة ابن القارح، علي بن منصور^(٢٢).

ثم ظهرت رحلة خيالية للشاعر الإيطالي دانتي، لم تنشر باسمها المذكور إلا

عام ١٥٥٥م وتقوم الرحلة الخيالية على الرحيل إلى عالم الآخرة وعرض هذا

العالم من وجهة النظر الشخصية الموشاة بالثقافة الدينية المسيحية الشائعة في

عصرها. وتقسم الرحلة إلى ثلاثة أجزاء: الجحيم، والمطهر، والجنة، وكل جزء مكون من ثلاثة وثلاثين نشيداً مع مقدمة في نشيد واحد^(٢٣).

والجحيم هو مملكة الظلمات ووادي المهاوي الأليم، حيث يهوى الإنسان الذي لا يحيى حياة الحكمة والفضيلة في معناها الإنساني والاجتماعي، وهذا الجحيم في باطن الأرض في أبعد مكان من الله حيث تسقط الأرواح كالأوراق الجافة فارقَت غصونها وتُركت إلى ثقلها المادي، إلى طبيعتها الأرضية حين لم تحاول الارتقاء روحياً، ويرحل إليها دانتى مع (فرجيل) رمز الحكمة الشعرية ويصلان معاً إلى الطبقة الأولى، وممن يقيمون فيها العلماء والشعراء الذين ساعدوا على رقي الإنسانية ولكنهم ليسوا من المؤمنين، ومنهم ابن سينا وابن رشد، وفي الدائرة الثانية المترفون تدور بهم عاصفة دائبة لا تهدأ، وفي الثالثة الشرهون بطونهم إلى الأرض يفترسهم الوحش، وفي الرابعة البخلاء والمترفون يدحرجون الصخور، وهكذا حتى يبلغ الدرك الأسفل حيث الشيطان في أبعد منطقة من الله وهي منطقة الزمهرير.

وتنتهى رحلة دانتى بعد أن استطاع أن يخلق بخياله بعيداً في ملكوت السماوات ويحقق لنفسه ما قد فقده في دنيا الناس من مكانة اجتماعية وسياسية، وما قد حرمه من تحقيق ذاته الإنسانية العاشقة في الأرض كان قد حققه في السماء وانتقم لنفسه

من خصومه السياسيين كما انتصر لعقيدته من خصومه الدينيين^(٢٤).

"جهنم" في الأدب العبري

- يعد الشاعر العبري عمانويل الرومي أول من وصف "الجنة والنار" في أشعاره

عام ١٣٢٠م ،وهي تحمل اسم "الجنة والنار" "מחברת התופת והעדן" وهي

تصف الجنة والنار وما يدور داخل أبوابهما^(٢٥).

- كتاب "رأس الحكمة" "ראשית חכמה" : وهو وصف تفصيلي لأبواب "جهنم" :-

السبعة نشر عام ١٥٧٩م للكاتب اليهودي إلياهو فيداس .

- كتاب "عصا الأخلاق" "שבט מוסר" : نشر عام ١٧١٢م للكاتب إلياهو

كوهين^(٢٦) من أزميز ، وهو يضم وصفا لجهنم .

- مسرحية " جهنم معدة " "תפחה לרוך" : للكاتب اليهودي المتدين موشيه

زاكوت^(٢٧) ، نشرت عام ١٧٢٤م ، وقد كتبت على غرار "الكوميديا الإلهية" .

للشاعر الايطالي دانتي، وأشعار عمانويل الرومي . وهي تدور حول ميت يصف

عذاب القبر وما يراه في "جهنم" على ضوء لما ورد في الميراث والإجاده .

- قصة "وادي الأشباح" "למק רפאים" : وهي من الأدب السباخر للكاتب استحق -

بر لفينسون^(٢٨) ، وهي تتناول فكرة "جهنم" من منظور مريض يقوم برحلة داخل

"جهنم" ويصف ما يراه حوله هناك.

من الملاحظ على ضوء الأعمال السابقة أنها طرحت فكرة "جهنم" من منظور ديني على ضوء التلمود والمدراش ، وبعضها كتب بتأثير "الكوميديا الإلهية" للشاعر الإيطالي دانتي.

"الجحيم" أو "جهنم" فى قصة "تار جهنم" للكاتبة الإسرائيلية راعوث الموج

مقدمة :

منذ بدايات العالم وجهنم تتقدم وتتطور، والإنسان نفسه هو الذى يطورها وهو لا يفتأ يتقن وسائل التعذيب الذاتى^(٢٩).

لقد اكتشف القرن التاسع عشر إن "جهنم" هى على هذه الأرض؛ وهذا ما عبر به الأدباء على طريقتهم .

يري سارتر (١٩٠٥-١٩٨٠م) فى مسرحية "لا مفر" ان « الجحيم هو الآخرون »^(٣٠).

لقد صور لنا بلزاك وزولا وآخرون نار الطمع الداخلية، بتكيل المصلحة الشخصية والغريزة ونار القهر الاجتماعى الخارجية ولؤم الآخرين .

وفى روسيا يطارد تولستوى ودوستوفسكى جهنم المختبئة فى البنى الاجتماعية وفى قلب الإنسان : جهنم الفقراء وجهنم الوعى الفردى المسجون بين وخز الضمير والضيق وتصبح جهنم ضرورية فى اللحظة التى تزول فيها ، ويجب إيجادها إذا لم تكن موجودة . هذا ما يعتقده المشرعون ومؤسسو العقائد والمصلحون

الاجتماعيون^(٣١).

ويريد نيتشه (١٨٤٤-١٩٠٠م) أن يتجاوز هذه "الجهنمات" الوجودية بوسيلة يائسة ؛ وهو أن نحب قدرنا لكي نتوهم أننا أسياده ، أن نصبح من نوع الإنسان الأسمى مقتنعين بأن الله قد مات وأن علينا أن نأخذ مكانه ، وننتصر على الشر المعنوي مجتازين حدود الخير والشر^(٣٢).

وعلى ضوء الرؤي السابقة نلاحظ أن أغلب من تناول موضوع "جهنم" في الأدب العبري المعاصر تناولوها من المنظور السابق . وراح كل أديب إسرائيلي يعبر عن "جهنمه" بأسلوبه وطريقته وفقاً لثقافته وتأثره .

وتعد قصة "نار جهنم" للكاتبة الإسرائيلية راعوث الموج نموذجاً تطبيقياً يمكن على ضوئه استجلاء ملامح "جهنم" على ضوء المحاور الثلاث: الديني، والفلسفي، والتاريخي.

ويمكن القول إن المعطيات الدينية أثرت بالرؤى والأفكار الإنسانية التي تلونت بالسمة الدينية على قصة "نار جهنم" ، حيث تأخذ الكاتبة الصورة من المعتقد الديني وتتكى كثيراً على ماورد في المدراس عن "جهنم" في رسم ملامحها، وإن برزت خصوصيتها ورؤيتها المتأثرة بالفلسفة الوجودية، فإن الخطوط العامة للصورة استقيت من "المدراس" و أهل "جهنم" وألوان العذاب المخصصة لهم.

وتصف القصة "جهنم" وكأنها تدور أحداثها في بلاد لم ترها عين إنسان؛ إذ تطالعنا القصة بأول ملمح من ملامح "جهنم" ألا وهو "تجمد" "جهنم" فجأة مما دفع أهل النار بما فيهم "القاص"، وهو الشخصية المحورية، إلى البحث عن وسيلة للخروج منها فكان عليهم تسلق جبل عال مليء بالمخاطر، يشبه "جبل العذاب" في "الكوميديا الإلهية" لدانتى، التى تقف عقبة للوصول إلى قمته لمعرفة ما يحدث هناك. ويتسلق "القاص" الجبل ليتمكن من الوصول إلى قمته ويترك أهل "جهنم" خلفه أسفل وقد قضى عليهم نوع غريب من المطر فى "جهنم" يدمى الأبدان.

وعلى غرار مشهد صعود موسى للجبل؛ يصعد القاص ويصل إلى قمة الجبل؛ بعد محاولات مريرة؛ يدفعه إلى ذلك حب الفضول، ومحاولة فك لغز تجمد "جهنم".

ويدور حوار بين القاص وبين صوت يشعر بأنه قادم من داخله، ليكتشف أنه لم يعد هناك بعد أسرار، وأنه ليس هناك إله. وعليه أن يتبوء مكان الشيطان، وأن مكانته تلك ستجعله يتحكم فى "جهنم" ويصيغ القوانين بداخلها ويشكلها من جديد وفقاً لرؤيته.

ويوافق "القاص" على الفكرة؛ ولكن عليه الانتظار ليوقع على استلام مهمته

الجديدة ؛ إذ إن الشيطان يتغير كل ألف عام؛ وهو الأمر الذى يحتم عليه الانتظار.

ويمكن تقسيم القصة إلى مشهدين رئيسيين هما :

• المشهد الأول: هو مشهد ملامح "جهنم" بين الرؤى الدينية اليهودية

والمنظور الإسرائيلي المعاصر.

• المشهد الثانى: هو مشهد "جبل العذاب" وهو الجبل الذى صعد به القاص

محاو لا حل لغز تجمد "جهنم" ؛ ولقد أثرنا ان نطلق عليه هذا الاسم؛

وهو الاسم الذى أطلقه دانتي فى "الكوميديا الإلهية " على جبل "المطهر"

لأنه يمثل الانتقال من حالة إلى أخرى كما سيتضح فيما بعد .

ومن الجدير بالذكر هنا أن المشهدين السابقين يتضمنان بعض المفاهيم

الوجودية التى تشكل نسيجاً أساسياً للعمل الأدبى؛ ولذا كان يجب علينا الوقوف

عليها ومحاولة توضيحها وتفسيرها من أجل فك شفرة العمل الأدبى ومحاولة فهمه.

أولاً: المشهد الأول: مشهد ملامح "جهنم" بين الرؤى الدينية اليهودية

والمنظور الإسرائيلي المعاصر.

• عنوان القصة:

يشير عنوان القصة وهو "تار جهنم" ؛إلى أنها تلك النار التي لا تطفأ كما وردت في سفر أشعيا : " يخرجون و يرون جثث الناس الذين عصوا علي، لأن دودهم لا يموت و نارهم لا تطفأ"(اشعيا ٦٦/٢٤).

ويبدو أن عنوان القصة يبرز التناقضات الموجودة في "جهنم" ؛وبرغم من أنه يوحي بعذاب جهنم ونارها التي لا تطفأ ، إلا أننا نفاجأ بأن القصة تتمحور حول " الثلج" وفكرة "التجمد" وفقا لما ورد في مصادر الفكر الديني اليهودي الذي يعد مكملًا للعذاب في "جهنم" .

وربما قصدت الكاتبة من عنوان القصة إلى أن تشير إلى التناقض الموجود في "جهنم" ، وأن "جهنم" بما تتضمنه من تناقضات وعذاب؛ ما هي إلا صورة من الصور الحياتية للواقع المعيش ؛وخاصة داخل المجتمع الإسرائيلي، وحاولت الكاتبة التعبير عنها من منظور إسرائيلي معاصر.

• أهل "جهنم":

يصف لنا القاص أهل "جهنم" وكل بجرمه الذى ارتكبه فى حياته :

• **القاص:** اسمه شمعون وهو شخصيه محورية فى القصة ، وان قتله

لزوجته هو سبب دخوله "جهنم" ، وإن المدة التى قضاها فى جهنم هى

أربعون عاما . وبالرغم من عذابه فى نار جهنم فإنه غير نادم على قتل

زوجته ، وهو الوحيد الذى وصل إلى قمة الجبل .

ونلاحظ على ضوء بعض الفقرات الواردة فى القصة ، وبخاصة الحوار الذى

دار بينه وبين "جبريل" بأنه ليس متدينا، ويدور حوار بين جبريل والقاص : "سألني

جبريل "ماذا حدث ؟"

أجبت " غير واضح ". هناك انطباع بأن "جهنم" تجمدت "

" ألم يرد هذا فى دينك، نهاية الأيام، وأمور من هذا القبيل ؟ " سألني جبريل: "أنا

لا أعرف " قلت له لأنني لست يهوديا متدينا أو شيئا من هذا القبيل. من أين لي

أن أعرف ما إذا فى الحقيقة قد ورد فى التناخ أن "جهنم" تتجمد ، أو أن هذه

مجرد أسطورة .

لمست الثلج فوجدته باردا ."(٣٢)

ومن الملامح الأخرى " للقاص " أن الحدث يدفعه إلى التفكير في الانتحار، إلا أن مروره بتجربة الموت تجعله يتراجع عن فكرة الانتحار ليتخلص من هذا الحدث فيقول: " لو كان لدي شجاعة لكنت أنهيت هذا الوضع وانتحرت. لأقفز من هذه الضائقة . لتنزل ستارة سوداء وينتهي كل شيء . ولكن ليس لدي شجاعة . لقد مت مرة واحدة، ولم يكن هذا حقاً ممتعاً، فهذا يكفي لي. أما الآن فهناك أيضاً شيء ما مختلف - حب الفضول . يجب أن أرى ما يحدث هنا.. يجب أن أعرف" (٣٤).

وتزداد السخرية في وصف "جهنم" ؛ إذ يجد القاص في "جهنم" كل الشخصيات التي كان يكرهها في حياته فيقول: " تجد في جهنم كل من كنت تكرههم في حياتك . وجدت هنا مدرسة الإحصاء، وأول رئيس لي " (٣٥).

• جبريل :

يشير اسمه في العبرية "אֱלֹהֵי" "رجل الرب" ؛ ويطلق عليه القاص لفظ "מחבל" " مخرب - إرهابي " وهو على حد قوله مخرب أو إرهابي ؛ ونفهم من الحوار الذي يدور بينه وبين القاص أنه فلسطيني قام بعملية استشهادية من أجل الخلود في الجنة ؛ ولكن عقب قيامه بتنفيذ العملية واستشهاده يكتشف

بشكل ساخر ،بعد فوات الأوان، أنه قد اُخدع و أنه ليس هناك عذارى ، وأنه دخل جهنم بدلا من الجنة التي وعد بها ، كما أن اسمه "رجل الرب" يعكس معنى مناقضا له ؛بمعنى أن الرب تخلى عنه ولم يدخل الجنة التي وعد بها في الحياة الدنيا ، وها هو الآن في جهنم : "كان يوجد بجانب جبريل مخرب انتحاري قتل عشرين ولدا في رامت جن .كلنا هنا نعرف بعضا ومنذ وصوله الي هنا اكتشف أنهم أقتعوه ، وأنه لم يدخل جنة الأتقياء ، وأساسا لم يكن هناك عذارى تنتظره هو فقط . إنه لم يكن يتظاهر بالتدين تجاه دين الشهداء.." (٣١).

• السيدة اوشيرت :

يشير اسم السيدة " اوشيرت " "אשורת" إلى معنى ساخر لا يتناسب مع وجودها في "جهنم"، حيث يشير الاسم في العبرية إلى "السعادة" ، ومن ملامحها أنها ترتدى منذ مجيئها إلى جهنم معطفا من الفراء، وعلى ما يبدو أن هذا جزء من العقاب المفروض عليها في "جهنم؛ إذ إنها كانت تسلك سلوكا وحشيا تجاه الحيوانات وانتهت حياتها بموتها في حادثة عندما دهسها سائق عربة خلط الاسمنت، وهو الآن في الجنة، فيقول القاص عنها: "هناك اوشيرت التي ترتدى فراء الحيوانات التي كانت ترتدى فراءها في حياتها، و على ما يبدو فإن هذا جزء من العقاب" (٣٧).

وتزداد السخرية حين تلعن اوشيرت "القاصص" لأنه أخذ منها الفراء ليلبسه من شدة

البرد قائلة " لتذهب للجحيم".

• مناحم :

وهو كان من متسلقي الجبال ؛ قام باغتصاب أولاده الثلاثة على مر ثلاث

سنوات: "وهناك مناحم وهو اغتصب أولاده الثلاثة على مر سنوات" (٣٨)

وبرغم من انه كان يتسلق الجبال قبل موته وذهابه إلى جهنم؛ إلا أنه تجلّى

عن إرشاد أهل جهنم وتركهم في حيرة من أمرهم في محاولة الوصول إلى

قمة الجبل من أجل الخلاص.

وإذا حاولنا على ضوء ملامح الشخصيات السابقة التي تعد نماذج من أهل

"جهنم"؛ نلاحظ أن كل منهم اقترف إثما يستحق العقاب عليه وفقاً لما ورد في

مصادر الفكر الدينى اليهودى: "مقدار العقاب يجب أن يتناسب مع مقدار الجرم"؛

أي أن الجزاء من جنس العمل .

• فكرة تحمد "جهنم" :

من الملاحظ على ضوء ما جاء من وصف "جهنم" في المدياش: أن "البرد" أو:

"الثلج" يمثل في "جهنم" نوعاً من العقاب؛ إذ ينقل الأشرار من نار "جهنم" إلى

"الثلج" : "والآن مروا أمامنا في أنهار البارد وأنهار الثلج والأنهر المشتعلة" (٣٩).

وإذا حاولنا تكشف ما تشير إليه فكرة "التجمد" في القصة من منظور إسرائيلي معاصر ؛ يبدو أنها ترمز إلى الواقع الإسرائيلي الذي يموج بالأحداث والتناقضات سواء على المستوى الداخلي أو الخارجي . إذ بعد حالة من الغليان والنار يتبدل فجأة حالة ويتحول إلى حالة من "الجمود" و"التجمد". إذ يطلق "القاص" على الموجودين في "جهنم" كلمة "גומל" التي تعنى مواطن أو ساكن. ويعبر "القاص" عن دهشته مما حدث فجأة، وهو أن "جهنم" قد تجمدت برمتها: " في أحد الأيام تجمدت "جهنم" . هذا الأمر لم يحدث تدريجيا أو شيئا ما من هذا القبيل، ببساطة لأنه من لحظة واحدة كان تغلي وتشتعل كعادتها، وفي اللحظة التالية تجمدت وأصبحت بيضاء، بالطبع لقد أصابنا هذا الحدث نحن سكان "جهنم" بدهشة " (١٠).

ويعكس القاص إحساسه بعدم إحساسه بالأمان تجاه الواقع المعيش في دولة مثل دولة إسرائيل التي تعد من وجهه نظره بمثابة "جهنم"؛ فيقول: "لأنه كما تعلمون ليست هناك مفاجآت في "جهنم" . في الحقيقة أن كل نصف ثانية في "جهنم" تحمل مفاجأة " (١١).

ويصف لنا القاص ملمحا آخر من ملامح "جهنم" تكشف له إثر نزول مطر غريب لم يألفه من قبل فيقول:

"ثم يبدأ نزول مطر غريب ، إنه لم يكن مطرا مثل المطر الذي نعرفه في حياتنا،

إنه مطر يشبه الموت. إنه مطر حقيقي. سعدت بأن معي المعطف اوبه كنت مبتلا

تماما. وكنت أتألم . مع كل قطرة كنت أتألم، إنها كانت بمثابة طعنة.

قررت ان أجرب شيئا ما فبسطت يدي تحت المطر . فبدأت على الفور تنزف . لقد

كان المطر حادا . فخلعت قبعة المعطف من على رأسي وخبأت يدي في الجيوب

وواصلت السير" (٤٢).

وكما ورد في سفر المزامير عن "جهنم" "فإذا مما جمعت بين الهاوية التي لا قاع

لها" و"مطر النار" (مزمور (١٤٠: ١١)

ويحاول القاص أن يتفادى المطر الحاد بأن يخبئ يديه داخل جيوب معطف

السيدة "اوشيرت" والذي يمثل بالنسبة له درعا واقيا وحماية له؛ أو ربما يشير

معطف السيدة "اوشيرت" إلى السعادة التي يسعى "القاص" في محاولة للوصول

إليها.

ويكتشف "القاص" أن "جهنم" مليئة بالأسرار التي بدأت يتكشف أمامه رويدا

رويدا فيقول: " إذن فهنا في "جهنم" يمكن أن نجرح . مهم إذن القول بأنه يمكننا

أيضا أن نموت " أنا أيضا لا اعرف في أي مستوى نحن الآن ،على حد معرفتي

إنه مستوي يجمع كل المستويات الأخرى . أو أن ما يحدث هو حقيقي ؛ أي أن

هذه هي "جهنم" في الحقيقة ، أو أنها مجرد مكان ما في العالم ، دمجت فيه كل درجات العقاب لمعاقبة كل من يصل إلى هذا المكان ، وأن سائر البشر يعيشون فيه حياتهم اليومية . إذا كان الأمر على هذا النحو، إذن فأين الناس ؟ ماذا فعلوا حتى يتجمد كل شيء ؟ ولماذا كل شيء تجمد ؟ " (٢٣)

تعكس الفقرة السابقة "جهنم" من منظور معاصر ؛ إذ تتداخل الأطر الدينية والأطر الدنيوية ويمتزج كل منها بالآخر ؛ مما يجعل القاص في حيرة من أمره، ويطرح عدة تساؤلات لا يجد إجابة لها.

ويمكن القول بأن التساؤل السابق من المنظور الفلسفي؛ إنما هو يشير إلى قلق وجودي "جهنمي" يضعه مارتان هيدجر (١٨٨٩-١٩٧٦م) في اليأس الذي يثيره ذوبان الأنا في اللامسمى "هو/أحدهم". ولهذا الذوبان "تسرى رعشة القلق بلا انقطاع داخل الكيان الإنساني". إن وعى استحالة هذا الموقف تضاعف العذاب: أعيش "غريبا" من أجل الآخرين ومن أجل الكون، مرميا في عالم لا هدف له ولا نهاية؛ هذا هو الجحيم في نظر ألبير كامو (١٩١٣-١٩٦٠م) (٢٤).

ومن المثير للسخرية في "جهنم" أن "القاص" يسترجع مشهد قتل زوجته ورغم تعرضه للعذاب بسبب قتلها فإنه يصر على فعلته ؛ لأنها وفقا لمفاهيم الفلسفة الوجودية تمثل "الآخر" إذ يجب التخلص منه ، للوصول إلى الله، ولم يندم ؛

فيقول: "... وتمكنت من أن أسترجع مشهد قتل زوجتي ، ونظرة الفرع التي كانت في عينيها والكراهية وعدم الرحمة التي كنت أشعر بها . لقد جعلتني الموسيقى أسترجع كل هذا " (٤٥).

• فكرة الزمن في "جهنم" :

تتنفي فكرة الزمن في "جهنم" بالمعنى المتعارف عليه في الحياة فيقول:
"حقيقة أنا لا اقصد أن أقول "تصف ثانية " أو لحظة " . لأنني في "جهنم" ليس هناك
ليل أو نهار ، ولا توجد هناك مصطلحات أخرى مستخدمة لتدل على الزمن مثل
الدقائق ، والثواني ، والساعات وما شابه ذلك " (٤٦).

ومن الملاحظ عند بعض الشعوب أن "جهنم" تعد مرآة للحياة الأرضية ولكن مع
تحول الليل نهارا والنهار ليلا، وانعكاس اليمين يسارا واليسار يمينا (٤٧).

• مكان "جهنم":

يحاول القاص تحديد مكان "جهنم" بعيدا عن أي فكر ديني فيقول: " جهنم أيضا لا توجد أسفل كما نعتقد جميعا ، وجنة عدن لا توجد اعلي، إنها توجد أمامنا لتسخر منا" (٤٨).

تعكس الفقرة السابقة منظور "القاص" بالنسبة لمكان "جهنم"؛ إذ إنه وفقا لمصادر الفكر الديني اليهودي التي حاولت تحديد مكان "جهنم" بأنه أسفل تحت الأرض ، أو أسفل تحت البحر؛ إلا أننا نجد القاص حدد مكانها من منظور عصري يتلاءم مع مشاكل العصر .

ومن الملاحظ أنه قد طرأ بعض التبدل على مفهوم "جهنم" على مدى القرنين الأخيرين. وبعد اتساع معنى هذه اللفظة التي أصبحت بتحويل لغوي تعنى كل وضع صعب ، والتي فقدت في التغيير الجارى جزءا كبيرا من قوتها ، حصل هذا التحول بسبب انتقال المكان الخاص بها (٤٩)؛ لأن الإنسان كما رآه بعض المفكرين يحمل في ذاته ، بالقوة المصيرين النقيضين ، يعرضان له بالتناوب أو في آن معا. وهذا ما كتبه "ملتون" في القرن السابع عشر في "الفردوس المفقود " : " الفكر هو مكانها الخاص ، وفي ذاته يستطيع أن يجعل من جهنم جنة ومن الجنة جهنم" (٥٠).

• ملائكة "جهنم":

إن ملائكة العذاب كما ذكرنا تستقبل الأشرار وتخبرهم بذنوبهم وأعمالهم؛
تعكس القصة مهمة ملائكة العذاب بشكل ساخر، وكان أهل "جهنم" لا يعلمون ما
اقتربوه أو سبب مجيئهم إلى "جهنم" فيقول: "عندما تصل إلى هنا تقابل الملك
المناوب (٦٦٦) ليخبرك عن سبب مجيئك إلى هنا .
أنا قابلت أورئيل وكان لطيفا وجادا ، وأخبرني أنني هنا لأنني قتلتي زوجتي .
وكأنني لا أعلم" (١).

من الملاحظ أن القاص يشير بشكل ساخر إلى الملك الذي استقبله بأنه
"المناوب" "٦٦٦" . ويخبره الملك أورئيل وهو الملك المנוط "بشيول"؛ ويقف
وراء كرسي العرش، ويظهر على شكل نسر في رؤيا النبي حزقيال بما ارتكبه
بأنه قتل زوجته ولهذا السبب جاء إلى "جهنم".

• الطعام:

يعذب أهل النار بألوان مختلفة من العذاب ولا يأكلون "لا نأكل في "جهنم".

• العقاب فى "جهنم" :

يطلق القاص فى القصة لفظ "מִקְדָּר" بمعنى "مقدار" على العقاب فى "جهنم"، وهو اللفظ الوارد فى المشنا بمعنى : "مقدار العقاب يجب أن يتناسب مع مقدار الجرم" (٥٢)؛ إذ يصف لنا "القاص" مشهدا من مشاهد العذاب فى "جهنم" فيقول:

"الاستغفار هو الوقت الوحيد الذى يمكننا قليلا فيه أن يتحدث كل منا مع الآخر. باقى الوقت نحن مشغولون بالصراخ. بعد الاستغفار نجلس ونفكر فيما ارتكبنا . وبإمكاننا التحدث مع من قتلناهم، فى الحقيقة إن بعضا منهم فى "جهنم" (٥٣).

نلاحظ على ضوء المشهد السابق الذى ينعكس مدى العذاب الذى يلاقيه أهل جهنم؛ إلا أن هناك وقتا للاستغفار يتخلله بعض الأحاديث التى تدور بين أهل "جهنم" .

ومن سخرية القدر أيضا أن من قتلوهم وكانوا سببا فى وجودهم فى "جهنم" هم أيضا معهم، ليكشف لنا القاص مدى السخرية ؛ إذ إنهم قتلوهم فى الحياة ليتخلصوا منهم ؛ فإذا هم معهم ولن يستطيعوا الإفلات منهم فى هذا المكان .

فيقول: " لقد كنت في نار جهنم عندما حدث هذا الأمر وتجمدت ... لقد بقيت هناك

لمدة عام - فعندنا طرقنا الخاصة لمعرفة الزمن - كنت مشغولاً بالصراخ

وبتصاعد الدخان، وفجأة تجمد كل شيء". (٥٥)

وكما ذكرنا من قبل فإن كل ملاك من ملائكة العذاب مخصص لعذاب معين؛ إذ

يؤكد القاص ذلك بقوله: "في البداية اعتقدت أنهم نقلوني إلى عذاب مختلف ،

ولكنني تنبهت أننا جميعاً هناك في نفس المكان وفي نفس الوقت . وهذا لم

يحدث من قبل ولو مرة واحدة، فكل واحد ينقل في زمن مختلف لمكان

مختلف". (٥٦)

إن ما يحدث في جهنم يدعو القاص إلى التساؤل بشكل ساخر ؛ إذ ربما يكون

هذا نوعاً جديداً من العذاب على سبيل التغيير، أو التسلية: " أو أنهم أرادوا أن

يتمتعوا على حسابنا".

ثانيا : المشهد الثانى : مشهد جبل العذاب

إن فكرة "تجمد " "جهنم" تدعو أهل جهنم إلى محاولة فك شفرة "جهنم"، ومحاولة الخروج والبحث عن سبيل للخلاص، فيسلك كل منهم طريقا لتسلق الجبل الذى يرمز إلى "الخلاص" بالنسبة لهم . ويطلبو من مناحم أن يقودهم ويصعد أمامهم لأنه كان يتسلق الجبال، ولكنه يتركهم وشأنهم ؛ فيحاول كل منهم الصعود بطريقته للوصول إلى القمة . وتشبهنا الفكرة السابقة بأسطورة "سيسوفوس" أو "سيزيف" (١٩٤٢م) للكاتب ألير كامى؛ إذ إن "سيسوفوس" شخصية أسطورية اتخذ منها كامى رمزا لحال الإنسان فى هذا الوجود حيث قضت عليه الآلهة بأن يستمر أبدا فى إصعاد صخرة إلى قمة جبل لا تلبث بمجرد وصولها إلى القمة أن تسقط من تلقاء نفسها، فيضطر "سيسوفوس" إلى إصعادها من جديد، وهكذا أبدا^(٥٧).
ويصف لنا القاص المشهد فيقول:

"... إن الاربعين عاما التى قضيتها فى "جهنم" لم تجعلنى أندم على أننى قتلت زوجتى . وصرخت لن اندددم فتردد صدى صوتي عبر جنبات الجبال، واشتد صوت الموسيقى .

إننى اقترب..

"... إن الاربعين عاما التي قضيتها في "جهنم" لم تجعلني أندم على أنني قتلت زوجتي . وصرخت لن اندددم فتردد صدى صوتي عبر جنبات الجبال، واشتد صوت الموسيقى .

إنني اقترب..

أنا اقترب ! اعتقدت ، وتحمست أكثر من ذي قبل ...

وواصلت التسلق . الهواء أو ما نتنفسه هنا بدأ يقل مع كل خطوة كنت أخطوها... .

ورأيت أيضا الناس من أعلى كانوا يرقدون بلا حراك ويغطيهم الدم . وعلى ما يبدو فإن المطر قضى عليهم .

... انني الآن قريب من القمة وهنا ينتهي الطريق، والآن يجب أن أصعد حقا بيدي وليس بقدمي تجاهلت الألم ؛ وأمسكت بأعلى نتوء ، وجذبت نفسي تجاه أعلى نحو القمة .

وفي تلك اللحظة توقفت الموسيقى. وعم الصمت المكان" (٥٨) .

تظرت الي أسفل فقد كنت من بين الناس الذين وصلوا إلى أعلى . كلهم تسلقوا ونظرت في كل مكان . كانت تحيط بنا جبال كثيرة . جبال لا نرى لها نهاية .

وبدأت تسمع صوت موسيقى بدأت تردد عبر جنبات المكان . إنها ليست شيئا ما
سماويا كما ربما تتوقعون؛ نحن في "جهنم" !^(٥٩).

إذا حاولنا تحليل مشهد "صعود الجبل" نلاحظ أن هناك ثلاثة احتمالات لتفسير
المشهد وهي : من الناحية الأدبية ، ومن الناحية التاريخية ، ومن الناحية الفلسفية
أولا: من الناحية الأدبية :

يعكس مشهد محاولة تسلق القاص للجبل ؛ وهو الجبل الذي أطلق عليه دانتي
في "الكوميديا الإلهية" اسم جبل "العذاب" ؛ وهو في أبعد منطقة من الله وهي منطقة
الزمهرير.

والمظهر جبل في الأرض مرتفع مقابل لمنطقة الجحيم التي هي مركز الأرض،
وفي المظهر يكفر المذنبون عن سيئاتهم ولكنهم يختلفون عن سكان الجحيم بأنهم
تائبون، لذلك لديهم الأمل في النجاة، وكلما نجت روح من أرواح المظهر انطلقت
إلى عالم الخلد فيهتزّ الجبل، وهو ذو سبع دوائر، وفي قمته الجنة الأرضية .

وكان جبل العذاب يشبه الجحيم في أنه يتكون من عدة منحدرات وطبقات^(٦٠).
وانطلاقا من المنظور السابق يمكننا القول بأن صعود الجبل في القصة إنما يشير
بشكل ما إلى تطهر النفس ثم تحولها إلى حالة أخرى مختلفة كما ورد في "الكوميديا

الإلهية". فإنه يمثل "المطهر" الذى يجتازه القاص ليكفر فيه عن ذنوبه ، لينتقل إلى مرحلة جديدة.

ثانيا :من الناحية التاريخية :

وإذا حاولنا تحليل مشهد "صعود الجبل " من الناحية التاريخية نلاحظ أنه يشير إلى صعود موسى للجبل ؛ إذ إن القاص يخبرنا بأنه مكث فى جهنم أربعين عاما، ومن المحتمل أن القاص يشير بهذا التحديد الزمنى الفترة التى قضاها بنو إسرائيل فى صحراء سيناء عقب خروجهم من مصر . وهى الفترة التى قضاها موسى للحصول على لوحى العهد لدى صعوده للجبل (تث ٩-١٢).

ثالثا : من الناحية الفلسفية :

تحضرنا هنا آراء بعض الفلاسفة فيما يتعلق بتساؤل "القاص" حول حقيقة جهنم أو الجحيم :

شوبنهاور (١٧٨٨-١٨٦٠م) ؛ إن عالما هو شر العوالم الممكنة ،ونتيجة إرادة فاسدة. ليس هو بالنسبة إليه سوى عالم الألم ؛ "الألم هو الصورة التى تتراءى بها الحياة".

ويرى فون هارتمان (١٨٤٢-١٩٠٦م) أن ما يسميه الإنسان تقدما ليس سوى

السياق الذى نعي بواسطته تعاستنا. (١١)

ويعكس مشهد تسلق الجبل أيضا مدى المُشقة التي تحملها القاص من أجل الوصول إلى القمة ؛ والتي من المحتمل أنه يشير إلى الصعاب التي يواجهها الإنسان في الحياة ليصل إلى هدفه، أو الوصول إلى الحقيقة وخاصة فيما يتعلق بالرؤى الدينية .

ويصل القاص إلى قمة الجبل ويصف لنا لحظة وصوله؛ فيقول:

"... لقد وصلت للقمة أيضا المطر توقف. شمس هائلة . كرة هائلة من النار، انفجرت أمامي. حمراء ومتوهجة. ... نظرت مباشرة نحو الشمس . لم أخش شيئا . شعرت أن كل شيء أصبح أسود . نقاط سوداء تقفز أمام عيني . لهيب يحرق ويعرقل مسيرتي، كنت أشعر بهذا ومع هذا لم أعبا به . ومازال الصمت يصرخ . وفجأة - هدا كل شيء، ضوء ابيض ومتوهج غلف المكان ، وحينئذ بدأ الشك ، وظهرت النار في أشد تأججها أمام عيني . لا

"لا" صرخت " (١٢).

يعكس المشهد السابق لحظة وصول القاص إلى قمة الجبل ؛ لتتكشف أمام عينيه الحقيقة التي عبر عنها بقوله " وحينئذ بدا الشك "؛ وهو ما عبر عنه ألبير كامى فى "أسطورة سيسوفوس " بأن الإنسان يشقى فى الحياة ،وشقاؤه فى غير جدوى، ويجهد نفسه بالغ الجهد وجهده ضائع " كل ما فى الوجود عبث"(١٣).

ويسمع القاص بمجرد وصوله إلى قمة الجبل صوتا يحدثه لا يعرف كنيته فيقول:

"لا تخف يا شمعون "

وكانما يحدثني صوت بداخلي .

" أنت المختار "

نظرت حولي . لم يكن هناك أحد سواي . ولا أرى هنا حتي نفسا ميتة " (١٤) .

إذا حاولنا تفسير المشهد السابق على ضوء الفكر الفلسفي الوجودي ، ومفهوم العلاقات بين الأشخاص نلاحظ أن : مفهوم "الآخر" عند كيركجور يمكن أن يكون عائقا أمام علاقتي بالله ، ومع سارتر نلتقي بفيلسوف آخر ينال الوجود الفردي عنده فيما يبدو وزنا أكبر من الوجود الجماعي في مسرحية " لا مفر " حيث يقول « الجحيم هو الآخرون » عنى ما نستطيع أن نقول : إن الاستدلال الكامن وراء هذه العبارة مشابه جدا لاستدلال كيركجور : ففي سبيل إقامة علاقة مع الله يحكم على الآخر بأنه عقبة في طريقنا إليه (إلى الله) ، وإن كان ذلك بالطبع يفهم فهما مختلفا . أما عن الطريقة التي فهمها بها كيركجور إذ ليس الله عند سارتر وجود مستقل ولكنه قد يطلق على الهدف الذي يريد كل موجود بشري تحقيقه ، أعني أنه وجود تناءه ، هو ذاته الرغبة في الألوهية ، لكن وجود عدد كبير من وجودات البشرية في العالم يحبط

تحقيق هذه الرغبة ، فنحن لا نستطيع جميعا أن نصبح آلهة . ومن هنا نرى

في الآخر قبل كل شيء عقبة تحول دون تحقق وجودنا البشري^(٦٥) ،بمعنى أنه كان لابد من التخلص من الآخرين المشاركين في العمل الأدبي، أولا زوجته ، ثم التخلص من أهل جهنم ؛ وفقا للمفهوم الفلسفي السابق من أجل وصول القاص إلى القمة، والتحدث مع القوى العليا .

ثم ينتقل القاص بنا إلى فكرة محورية في التاريخ اليهودي وهي فكرة "العهد" حيث تكشف الفقرة التالية عن عهد جديد بين القاص وبين الرب؛ إذ يسمع صوتا يحدثه ويخبره بأنه المختار فيقول:

" مختار لماذا؟" سألت الصوت.

" لتغيير الشيطان"

او كي ، إنه تجديد . " لماذا ، ماذا حدث له ؟"

"و... وأنا سأصبح الشيطان الجديد ؟"

"نعم"

" وماذا هذا يعني بالنسبة لي ؟"

" هذا يعني أنك أنت التي ستحدد القوانين في "جهنم" . وماذا تريد وبإمكانك

أن تحدد وسيلة العقاب ، بإمكانك أن تسهل الأمور ، يوم السبت راحة ، ما تريده

أنت "

"ولماذا أنا المختار؟"

"من يصل إلى القمة "

" ببساطة إلى هذه الدرجة "

"حقاً"

" وماذا يحدث معي ؟"

" ما تريده . كل ما تتخيله يتحقق . أنت تشكل العالم ، تخلق الأبعاد . وبعد ألف

عام تتغير " (١٦)

يشير الحوار السابق بين القاص والصوت المجهول إلى فكرتين جوهريتين في

الفكر اليهودي وهما؛ فكرة "العهد" ، وفكرة "العقيدة الألفية".

فقد عقد الإله عهداً ومواثيق كثيرة؛ إذ عاهد نوحاً بأنه لن يرسل طوفاناً آخر

يخرب الأرض، كما قطع عهداً منح فيه الكهانة لبيت هارون، أما نسل داود فمنحهم

الملك. وقد يعقد الإله مواثيق مع الشعوب الأخرى، ولكن ميثاقه مع جماعة بني

إسرائيل يظل هو الأساس. ويشير كل الأنبياء إلى اليهود بوصفهم «بنو إسرائيل»

أو «بنائي بريت (أبناء العهد)» على أساس من فكرة العهد هذه. ولكل ميثاق علامة

تقف شاهداً على صلاحيته الدائمة، فعلمة الميثاق أو العهد مع نوح كانت قوس

قزح، وعلامة الميثاق مع إبراهيم كانت الختان، وعلامة العهد مع جماعة بنى

اسرائيل في سيناء هي السبت والوصايا العشر والتوراة^(١٧).

وانطلاقاً من الرؤية السابقة نلاحظ أن علامة "العهد" بين القاص وبين الإله هي

"جهنم" و"الشيطان"؛ إذ إنه يسيطر على "جهنم" ويصوغها وفقاً لمنظوره الخاص

وبرغم محاولة القاص محاكاة الفكر الدينى اليهودى بشكل ساخر؛ إذ إن الرب

قطع عهداً مع إبراهيم ، ومن بعده موسى فإن القاص هو أيضاً مثلهم فقد قطع الرب

معه عهداً بأن يصوغ قوانين "جهنم" ، ويعيد تشكيلها من جديد وفقاً لمنظوره.

ومن الملاحظ على ضوء الفقرة السابقة أن "العهد" الجديد بين الرب وبين القاص

لن يتم إلا بعد ألف عام لأن الشيطان يتم تغييره كل ألف عام .

وإذا حاولنا تفسير الرؤية السابقة على ضوء ما ورد فى الفكر الدينى اليهودى

نلاحظ انه يشير بشكل ما إلى "العقيدة الألفية" وهى التى بمقتضاها أن ملكاً من

نسل داود، سيأتى بعد ظهور النبي "إليا" ليعدل مسار التاريخ اليهودي، بل البشري،

فينهى عذاب اليهود ويأتيهم بالخلاص ويجمع شتات المنفيين ويعود بهم إلى صهيون

ويحطم أعداء جماعة إسرائيل، ويتخذ أورشليم (القدس) عاصمة له، ويعيد بناء

الهيكل، ويحكم بالشريعتين المكتوبة والشفوية ويعيد كل مؤسسات اليهود القديمة

مثل "السندرين"، ثم يبدأ الفردوس الأرضي الذي سيدوم ألف عام، ومن هنا كانت

تسمية «الأحلام الألفية» .وسيعم السلام العالم، وأن الفقر سيزول، وستُحول
الشعوب أدوات خرابها إلى أدوات بناء، ويصبح الناس كلهم أحياء متمسكين
بالفضيلة ^(٦٨).

وبمجرد أن يصل "القاص" إلى قمة الجبل تتلاشى كل الأسرار فيقول: " هل أنت
الرب؟"

" ليس هناك إله "

" آه ؟"

" ليس هناك إله. أنا هو. النظام الكوني. أنا لست شخصا ، ولست انسانا ، ولا أي
شيء "

"او كي ، عميق جدا . إذن، آه أين أوقع ؟"

" في اللحظة التي توقع فيها تتمتع "

أي لحظة،انتظر ! هل أنت ما زلت هنا ؟"

"نعم "

" كيف أتعامل معك ، إذا أردت أن أطرح أسئلة أو أمورا كهذه ؟"

" ليس هناك ما تريد أن تعرفه بعد. ليس هناك ما يسأل عنه "

" أليست لديك حاسة السخرية، صحيح ؟ مجرد حب الفضول "

" لا "

"حسناً"

"باي"

"باي" (٦٩).

يعكس الحوار السابق فكرة جوهريّة هي " الانتظار " ؛ فعلى غرار مسرحية صموئيل بيكيت (١٩٠٦ – ١٩٨٩م) " فى انتظار جودو " (عام ١٩٤٨) ؛ على القاص "الانتظار" حتى يتحقق ما وعد به؛ إذ يجب عليه هو الآخر انتظار جودو فمن هو جودو هذا ؟ أهو المنقذ، أم الشافي أم من يجعل الحلم حقيقة ؟ من هو؟ أهو الأمل، الفرح، السعادة ؟ أهو الموت، الفراغ، اللاجدوى؟ من هو جودو: أهو الزمن الذي يحطم البشرية شيئاً فشيئاً، ويقودها، وهي ساهمة لاهية، لتشرب من كأس الموت؟ أم هو العبث: حيث لا شيء يحدث ولا أحد يجيء – كما نقول المسرحية – وحيث باطل الأباطيل باطل؟ ولماذا لا يجيء أبداً؟ (٧٠).

ويعترف القاص فى نهاية القصة بأن فكرة "جهنم " قد أفرغت من أي محتوى ديني وأصبحت مجرد دعاية فيقول: " إن جهنم الآن أصبحت مجرد إحساس أكثر خصوصية عما كانت عليه فى الماضى .للأسف إنني هو، أنا ليس لدى روح

الدعابة ولو كان لدي لكنت حكيت لكم ، ولكننى لا أستطيع ، أنا هو أقسمت لنفسى
بعد البوح بالأسرار.

ولكن بإمكانى أن أواسيكم : لا تقلقوا، إن أغلب الاحتمالات لوصولكم سريعا إلى
هنا كافية" (٧١)

نلاحظ على ضوء الفقرة السابقة تداخل الأنا - هو ؛ الحلولية فى اليهودية ؛ هي
تداخل عناصر الثالوث الحلولى (الإله - الإنسان - الطبيعة)، إذ يحل الإله تدريجياً فى
الإنسان والطبيعة حتى يلتصق بهما ويتوحد معهما ولا يبقى منه سوى الاسم (مرحلة
وحدة الوجود الروحية وشحوب الإله). ثم يسقط الاسم نفسه) مرحلة وحدة الوجود
المادية والواحدية المادية الكونية وموت الإله). ومرحلة الواحدية الكونية هي المرحلة
التي تختفي فيها تماماً المساحة بين الخالق والمخلوق وبين المطلق والنسبي وبين
الإنساني والطبيعي وتمحي كل الثنائيات والخصوصيات، وتصبح كل الأمور مقدسة
متساوية ومن ثم نسبية، ويصبح كل شيء مرجعاً لذاته وتسقط المرجعية
المتجاوزة (٧٢).

وكذلك هنا تأكيد لبعض الرؤى العصرية فيما يتعلق بجهنم : "إن جهنم الأحياء
لن تأتى ، وهى إذا وجدت فإنها هنا جهنم التى نقيم فيها كل يوم ، والتى نكونها بكوننا
معا" (٧٣)

الخاتمة

نستنتج من القصة السابقة أبرز ملامح "جهنم" فى الفكر الدينى اليهودى ، و فى قصة "نار جهنم" :

أولا : "جهنم" فى الفكر الدينى اليهودى :

- ١- يطلق لفظ "جهنم" على اسم واد يعرف باسم وادى "بن هنوم" ؛ وهو محرقة كانت تقدم فيه القرابين البشرية للإله الكنعانى "مولوخ".
- ٢- يطلق فى العهد القديم على "جهنم" أسماء مختلفة منها : شبول ، الحفرة ، الهاوية ، ويحدد مكانها بأنها أسفل البحر أو البر ؛ وهو مكان ينزل فيه الأخيار والأشرار على حد سواء ، وليس مكانا للعقاب .
- ٣- يرد لفظ "جهنم" فى التلمود والمدرش .
- ٤- يعكس "مسخيت جهنم" كل ما يتعلق "بجهنم" من حيث حجمها ومكانها وأبوابها ووسائل العقاب فيها .

ثانيا : "الجحيم" فى القصة العبرية المعاصرة نموذج تطبقى فى قصة " نار جهنم"

للكاتبة الإسرائيلية راعوث الموج نستخلص النقاط التالية :

١- توافق القصة إلى حد بعيد مع مصادر الفكر الدينى اليهودى

من حيث : الملامح العامة لجهنم ومنها ؛ فكرة التجمد ،

وسقوط مطر غريب ، العقاب فى جهنم ، ملائكة جهنم ،

وارتكاب الذنوب والخطايا.

٢- طرح بعض المفاهيم الوجودية فيما يتعلق بمفهوم "الجحيم".

٣- التخلص من "الآخر" وفقا للفكر الفلسفى الوجودى من أجل

الوصول للحقيقة .

٤- فكرة الانتظار ؛ وهي فكرة رئيسية فى الفكر الدينى اليهودى.

٥- محاولة إظهار العربى الفلسطينى بأنه مضلل من قبل القيادات

العليا ويتحرك وفقا لمفاهيم دينية يكتشف زيفها بعد فوات

الأوان .

٥- محاولة إفراغ "جهنم" من أى منظور دينى وأنها مجرد

"הומור" "دعابة" .

الهوامش

^١ - السليمان ، محمد الصالح : الرحلات الخيالية في الشعر العربي ، دار الاتحاد للنشر ، ١٩٩٩ ، ص

٥٣

^٢ - مينوا. جورج : تاريخ جهنم ، تعريب : ا. الهاشم ، منشورات العويدات بيروت - باريس ، ط ١

١٩٩٦ ، ص ١٠

^٣ - المرجع السابق، ص ١١٠

^٤ - عمانويل الرومي: ولد في إيطاليا عام ١٢٦٠ م تقريبا، اهتم باللغة العبرية ودرس الفلسفة والقبالة

(التصوف اليهودي) اليهودية وبعد أول من أدخل إلى الشعر العبري ما يعرف باسم "السونتا". ومن أبرز

أعماله الأدبية "الجنة والنار". توفي عام ١٣٣٥م

^٥ - راعوث الموج : ولدت عام ١٩٧٩ م ، تعمل الآن في جميع أنواع الصحف .حاصلة على دكتوراه

في الأدب والإعلام من جامعة تل أبيب . نشرت قصة "تار جهنم " في موقع "במה" ٢٠٠١م

"١٨ http://stage.co.il/Authors/٤٤٩٨٩?sortby=created#type

^٦ - האנציקלופדיה העברית ، כללית ، יהודית וארץ ישראלית ، ירושלים - תשכ"ט - תל אביב ،

כ" 10 ، עמ" 647 .

^٧ - שם ، עמ" 647 - 648

^א - קויפמן. יחזקאל : תולדות האמונה הישראלית , הוצאת מוסד על ידי תל אביב , תש"ה , עמ'

545 - 546

^א - משנה מסכת אבות פרק ה משנה יט

^א - מסכת ערובין , יט, א

^א - האנציקלופדיה העברית , כללית , יהודית וארץ ישראלית , ירושלים - תשכ"ט - תל אביב ,

כ" 10 , שם , עמ" 648

^א - راجع : שם , עמ" 648

ז - מסכת עירובין י"ט, א'

^א - תוספתא מסכת ברכות (ליברמן) פרק ה הלכה לא

^א - ילקוט הרועים : נפתלי הערץ ב"ר סגד הערצאג , בו י"ב מדרשים , ווארשא תרמ"ה , עמ" 86

^א - שם , עמ" 87

^א - שם , עמ" 87

^א - كوهن . ا : التلمود : ترجمة مارتى. جاك ، داف الخيال للطباعة والنشر ، ط (١) ٢٠٠٥ ، ص

٤٦٦

^א - האנציקלופדיה העברית , כללית , יהודית וארץ ישראלית שם , עמ" 649

^א - שם , עמ" 650

^א - ילקוט הרועים , מסכת גיהנם , עמ" מנ

^א - אייזענשטיין. דוד : אוצר מדרשים , שם , עמ" 91

^{٢٢} - انظر: المعري. أبو العلاء: رسالة الغفران، : عائشة عبد الرحمن، دار المعارف، مصر، ط/رابعة،

.١٩٥٠.

^{٢٣} - محمد . الصالح السليمان : الرحلات الخيالية في الشعر العربي الحديث،

١٩٩٩، منشورات اتحاد الكتّاب العرب ٢٠٠٠ م، ص ١٧

^{٢٤} - انظر: هلال، محمد غنيمي: الأدب المقارن- دار العودة- بيروت- الطبعة الخامسة، ص ١٤٩ -

.١٥٠.

^{٢٥} - האנציקלופדיה העברית، כללית، יהודית וארץ ישראלית שם، עמ" 650

^{٢٦} -ياهو كوهين: هو من أبرز حاخامات أزميز في القرنين السابع والثامن عشر. من أبرز مؤلفاته

الأخلاقية كتاب " שבט מוסר" الذي لاق رواجاً هائلاً. توفي عام ١٧٣٩م راجع :

--> www.daat.co.il/encyclopedia/value.asp?id1=1816

١

^{٢٧} - موشيه زاكوت: يعرف باسم הרמ"ז من أصل برتغالي وهو قبالي وشاعر يهودي، ويعد من أبرز

القباليين في إيطاليا في القرن السابع عشر. من أبرز أعماله "رسائل هرمز" "אגרות הרמ"ז نشرت عام

١٧٨٠م. والدراما الشعرية " جهنم معدة " " תפחה לרוך " نشرت عام ١٧١٥ م؛ والتي يعدها نقاد

الأدب العبري دراما عصرية تصور "الجنة والنار". و مسرحية "יסוד עולם" "أساس العالم". راجع :

האנציקלופדיה העברית، כללית، יהודית וארץ ישראלית، ירושלים - תשכ"ט - תל אביב، כ" 16

، עמ" 823-824

^{٢٨} - اسحق بر ليفينسون : تلقى تعليماً دينياً حيث درس التوراة والتلمود يعد من رواد حركة "التنوير"

اليهودية في روسيا، وشهرته "ريبال". تضم مؤلفاته كثير من الأعمال ومن بينها : مؤلفات للدفاع عن

اليهودية أمام المسيحية ، ومؤلفات في التاريخ اليهودي واللغة العبرية . وقد وجه سهام نقده للحركة
الحسيدية، ومن أبرز أعماله: " وادی الأشباح " ، " أقوال الصديقين " راجع : י קלוזנר. יוסף: היסטוריה
של הספרות העברית החדשה, כרך ג, ירושלים תשי"ג, עמ" 11 - 33 '

²⁹ - מינוא. جورج : تاريخ جهنم ،مرجع سابق ،ص 117

³⁰ -- . ماکوري . جون : الوجودية ، ترجمة امام . عبد الفتاح (د) ، عالم المعرفة المجلس الوطني للثقافة والفنون
والآداب العدد 58 ، 1978 م ، ص 126-127

³¹ - المرجع السابق ،ص 118

³² - المرجع السابق ،ص 117-118

³³ --> http://stage.co.il/Stories/33.92

³⁴ - שם

³⁵ - שם

³⁶ - שם

³⁷ - שם

³⁸ - שם

³⁹ - רاجع :ילקוט הרועים' ،שם، מסכת גיהנם.

⁴⁰ - --> http://stage.co.il/Stories/33.92

⁴¹ - שם

⁴² - שם

⁴³ - שם

⁴⁴ - מינוא .جورج : تاريخ جهنم ،مرجع سابق ، ص 120

^{٤٥} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢ ;

^{٤٦} - שם

^{٤٧} - جورج مينوا: تاريخ جهنم ، مرجع سابق ، ص ١٢

^{٤٨} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٤٩} - مينوا . جورج: تاريخ جهنم ، مرجع سابق ، ص ١٠٩

^{٥٠} - مرجع سابق ، ص ١٠

^{٥١} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٥٢} - משנה סוטה ١.א

^{٥٣} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٥٤} - מסכת עדיות (בי)

^{٥٥} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٥٦} - שם

^{٥٧} - بدوي . عبد الرحمن (ذ): دراسات في الفلسفة الوجودية ، المؤسسة العربية للدراسات والنشر
ط (١) ، ١٩٨٠م ، ص ٢٠٥

^{٥٨} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٥٩} - שם

^{٦٠} - السليمان ، الصالح : الرحلات الخيالية في الشعر العربي ، مرجع سابق ، ص ١٧

^{٦١} - مينوا . جورج: تاريخ جهنم ، مرجع سابق ، ص ١١٧

^{٦٢} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٦٣} - - بدوي . عبد الرحمن (د): دراسات في الفلسفة الوجودية ، مرجع سابق ، ص ٢٠٦-٢٠٧

^{٦٤} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٦٥} - ماكوري . جون : الوجودية ، مرجع سابق ، ص ١٢٦-١٢٧

^{٦٦} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٦٧} - المسيري . عبد الوهاب (د) : موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية ، دار الشروق ط (١) ١٩٩٩

م ، المجلد الخامس

^{٦٨} - المسيري . عبد الوهاب (د) : موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية ، المجلد الخامس

^{٦٩} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٧٠} - >-- www.adeb.netfirms.com/makalat%٢٠beklam%٢٠alshaer/waiting

^{٧١} - >-- http://stage.co.il/Stories/٣٣٠٩٢

^{٧٢} - المسيري . عبد الوهاب (د) : موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية ، مرجع سابق ، المجلد الخامس ،

الجزء الثالث ، الباب الثامن ، مدخل علمة اليهودية

^{٧٣} - مينوا . جورج : تاريخ جهنم ، مرجع سابق ، ص ١٢١

المصادر والمراجع

أولاً: المصادر والمراجع العربية:

- תלמוד בבלי ,מהדורת וילנא
- ילקוט הרועים : נפתלי הערץ ב"ר סגד הערצאג ,בו י"ב מדרשים,
ווארשא תרמ"ה
- אייזענשטיין . דוד : אוצר מדרשים , נדפס בישראל 1915 , חלק
ראשון א- ל .
- קויפמן . יחזקאל: תולדות האמונה הישראלית , הוצאת מוסד על ידי
תל אביב , תש"ה
- קלוזנר. יוסף: היסטוריה של הספרות העברית החדשה , כרך ג,
ירושלים תשי"ג

ثانياً: الموسوعات العربية :

⁷³ - האנציקלופדיה העברית , כללית , יהודית וארץ ישראלית , ירושלים -

תשכ"ט - תל אביב , כ" 10.

- האנציקלופדיה העברית , כללית , יהודית וארץ ישראלית , ירושלים -

:

תשכ"ט - תל אביב , כ" 16

المعاجم العربية:

- שאנן . אברהם : מלון הספרות החדשה העברית והכללית , תל-אביב

תשי"ט .

ثالثا : الكتب العربية :

- المعري، أبو العلاء، رسالة الغفران، : عائشة عبد الرحمن، دار المعارف،

:

مصر، ط/رابعة، ١٩٥٠.

- بدوي . عبد الرحمن (ذ): دراسات في الفلسفة الوجودية ، المؤسسة العربية

للدراسات والنشر ، ط(١) ١٩٨٠م

- كوهن . ا : التلمود : ترجمة مارتى. جاك ، دار الخيال للطباعة والنشر ،

ط ٢٠٠٥

-
- ماكوري . جون : الوجودية ، ترجمة إمام . عبد الفتاح (د) ، عالم المعرفة المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب العدد (٥٨) ، ١٩٧٨ م
- محمد . الصالح السليمان : الرحلات الخيالية في الشعر العربي الحديث ، ١٩٩٩ ، منشورات اتحاد الكتاب العرب ٢٠٠٠ م
- مينو . جورج : تاريخ جهنم ، تعريب : أ. الهاشم ، منشورات العويدات بيروت - باريس ، ط (١) ١٩٩٦ م.
- هلال . محمد غنيمي : الأدب المقارن - دار العودة - دار الثقافة - بيروت - الطبعة الخامسة.

رابعاً: الموسوعات العربية :

- المسيرى . عبد الوهاب (د) : موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية ، دار الشروق ، ط (١) ١٩٩٩ م

خامساً : مواقع الإنترنت :

<http://stage.co.il/Authors/٤٤٩٨٩?sortby=created#type١٨>

www.daat.co.il/encyclopedia/value.asp?id١=١٨١٦ -->

www.adeb.netfirms.com/makalat/٢٠beklam/٢٠alshaer/waiting.

الفهرس

الموضوع	رقم الصفحة
مقدمة	٥ - ١
جهنم فى الفكر الدينى اليهودى	١٢ - ٦
"النجيم" فى القصة العبرية المعاصرة نموذج تطبيقى فى قصة " نار " جهنم " للكاتبة الإسرائيلىة راعوث الموج	١٦ - ١٣
"النجيم" أو "جهنم" فى قصة "نار جهنم" للكاتبة الإسرائيلىة راعوث الموج: - مقدمة	٢٠ - ١٧

٣٣- ٢١	أولاً: المشهد الأول: مشهد ملامح "جهنم" بين الرؤى الدينية اليهودية والمنظور الإسرائيلي المعاصر
٤٥-٣٤	ثانياً: المشهد الثاني : مشهد جبل العذاب
٤٧ -٤٦	الخاتمة
٥٢ -٤٨	الهوامش
٥٦ -٥٣	المصادر والمراجع
٥٨ -٥٧	الفهرس

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية

٢٠٠٩/١٣١٩٤

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية

٢٠٠٩/ ١٣١٩٤

دار الشمس للطباعة

ت: ٢٢٩٨٢٣٦٩ - ٠١٠٠٤١٤٩٥٠

0752203



0752203

2.436
09
981j